

# Southend Bach Choir

Presents

## **Bach – Jesu Meine Freude Beethoven – Mass in C major**

with

**Soloists from Trinity Laban Conservatoire**

Saturday 13th May 2023 at 7.30 p.m.

St Alban's Church, St John's Road  
Westcliff-on-Sea



**Programme**





# **The Southend Bach Choir**

**Musical Director - Colin Edwards**

The Southend Bach Choir began life in 1943 as an evening class of the Municipal College in Southend under the direction of its founder Dr. Harold May, FRCO. Known as the Municipal College Choir it gave its first performance in December of that year. The programme consisted of selections from Handel's Messiah.

In its early years the Municipal College Choral and Orchestral Society sponsored the birth of the College Opera Group, which became independent in 1950. In this year the choir's name reverted to "The Municipal College Choral Society" and many challenging concerts followed.

In 1968 the choir became the Southend Bach Choir, and in 1993 under the baton of Gerald Bates, (Musical Director 1987-2001) the Choir celebrated its Golden Jubilee with a memorable performance of Bach's B Minor Mass. Upon Gerry's retirement in 2001 the choir welcomed its present Musical Director Colin Edwards.

The choir will be celebrating its 80<sup>th</sup> anniversary in 2023.

## **WHY NOT JOIN US?**

The Southend Bach Choir is a very happy and friendly group of people singing a wide range of music. We meet for rehearsal every Tuesday evening in school term time at:

***St Andrew's Church***

***Southview Drive, Westcliff-on-Sea, SS0 9PW***

Rehearsals commence at 7.30pm with a break for coffee and conversation and finish at 9.30pm. Each week we receive professional training from our Musical Director, learning new works and preparing for our performances.

Singing in a Choir is a great hobby. It is not only very enjoyable, but you make new friends, and have the opportunity of learning to sing wonderful music. Whether you are an experienced singer or a musical beginner you will be very welcome.

***If you are interested in singing with the choir, please speak to any one of us during the interval or after the concert.***

# Our Guest Soloists

**Sofia Bagulho (*Soprano*)** - Lisbon-native soprano Sofia Bagulho began her musical studies at the Conservatório de Música D. Dinis and at the Lisbon Conservatory, where she studied flute with Ricardo Alves and voice with Ângela Silva.

In 2019, she was admitted to the Trinity Laban Conservatoire of Music and Dance, in London, where she is completing a Bachelor's degree in Voice Performance under the guidance of Joan Rodgers, Jon Christos, and Robert Bottriell. In recent years, she has participated in several masterclasses with Elisabete Matos, Ana Paula Russo, Aylish Tynan, Susan Bullock, and Fiona Kimm, among others.

Sofia has been distinguished with several renowned prizes and awards. She was the first-prize winner of the Bendada Music Festival Concerto Competition and the Terras de Santiago International Music Competition. She has also been a prize winner at the Medici Music Competition, the Birmingham International Music Competition and Euterpe Music Awards. She was also selected to perform at the BBC PROMS 2022 with the BBC Symphony Chorus.

Sofia Bagulho has been offered a full scholarship to attend the master's program at the Royal College of Music, where she will continue her studies in the Fall of 2023.

**Eve Rhodes (*Mezzo Soprano*)** - With her expressive performance style, Eve Rhodes is currently a Mezzo-Soprano in her final year of undergraduate study at Trinity Laban Conservatoire of Music and Dance. She has a particular interest in contemporary and early music as well as lieder and studies under the tutelage of Mary Wiegold.

Eve has much choral experience, having been a member of the chorus for Mendelssohn's *A Midsummer night's dream* at the BBC Proms and the British premiere of Golijov's *Oceana* with the BBC. She is a choral scholar at the Old Royal Naval College Chapel Choir under the direction of Ralph Allwood and enjoys singing at regular services, concerts and radio and television recordings with them. She has also performed with the Trinity Laban chamber choir under Stephen Jackson, Hilary Campbell and Naveen Arles. Eve studied in the Netherlands last year at Prince Claus Conservatoire in Groningen. There she performed in several concerts with the Luthers Bach ensemble.

She has so far sung roles such as Orfeo/*Orfeo ed Eurydice*, Nurse Proctor/*The boy who grew too fast* (Menotti) and Second Lady/*Die Zauberflöte*. She is looking forward to performing the role of Justine in Trinity Laban's summer opera, *Frankenstein* by Libby Larsen.

Eve regularly performs in chamber music ensembles from vocal consorts to groups involving French horn, piano and voice and recently performed with her pianist duo partner in a concert she organised combining classical performance with electronics and jazz.

She is very happy to be a soloist with the Southend Bach Choir singing absolutely fabulous music.

**Cameron Gergett (*Tenor*)** - Cameron is a Kathleen Roberts Scholar at Trinity Laban training to be a Tenor under Robert Alderson. Born in Belfast, Cameron is currently reading an MMus in Vocal performance. Cameron started singing at St Peter's Cathedral Belfast when he was 17 before reading a BA in Music from Durham University. Whilst in Durham, Cameron was a member of the Durham Opera ensemble, performing in roles such as The Queen of Hearts in *Alice in Wonderland*, Monostatos in *Die Zauberflöte* and Frank in *Die Fledermaus*. After graduating Cameron attained a Choral Scholarship at Liverpool Cathedral between 2019 and 2022. Whilst in Liverpool Cameron also regularly performed with the Liverpool Philharmonic Choir and Orchestra, and also regularly performs with the Liverpool Bach Collective. At Trinity Laban, Cameron has played in Opera Scenes: Tamino in *Die Zauberflöte*, Pedrillo in *Die Entführung aus Serail*, Fenton in *Falstaff*, Scaramuccio in *Ariadne auf Naxos* and the Male Chorus in *The Rape of Lucretia*. Recently Cameron also was the Tenor Soloist for Mozart's Requiem with Chorleywood Choral Society in a concert in aid of Ukrainian refugees. Cameron will be playing Ship Victor in Trinity Laban's upcoming performance of *Frankenstein* by Libby Larsen.

**Dominic Felts (*Bass*)** - Dominic is a Bass-Baritone singer from Lincolnshire now living in London, aged 22. With his flair and enthusiasm for choral music, Dominic is the senior choral scholar at the Old Royal Naval College in Greenwich under the musical direction of Ralph Allwood. He is also an alumnus of The Sixteen's young artists' programme Genesis Sixteen and Stile Antico's Youth Consort. After graduating from the University of Hull with a First-Class Bachelor of Arts with Honours in Music, Dominic began studying a Master of Music degree in Vocal Performance at Trinity Laban Conservatoire in September 2021. During his studies, Dominic has won both the Trinity Laban English Song and Lillian Ash French Song Competitions. Having had singing lessons with early music specialist, David Thomas, Dominic is keen to further explore early music repertoire in solo and ensemble contexts. He also studies with Peter Knapp, with coaching from Sebastian Wybrew.

## Our Accompanist

**Roger Humphrey** - studied Organ, Piano, and conducting at the Royal College of Music, where he gained a degree of Bachelor of Music and was awarded his master of Arts degree at City of London University in 1993. He has held positions of Director of Music at Southend School for Boys, and lecturer in Performing Arts at South East Essex College. Roger is conductor of the Southend Choral Society, Director of Music at Holy Trinity Church, Southchurch, and accompanist to the Southend Bach Choir. He is also founder of the Southend Girls Choir, and a Director of the Southend Summer School for Performing Arts. Roger was appointed Director of the Southend Boys Choir in 1996 by the Southend Borough Council. In January 2000 Roger was elected a Fellow of the Royal Society of Arts for services to Music and the Arts.

# Programme

Tonight's programme is introduced by James Ahlquist

**J.S. Bach**

Motet

Jesu Meine Freude

## ***INTERVAL***

*Please join the choir for light refreshments during the interval.*

**Beethoven**

Mass in C major

*Thank you for joining us at our concert tonight.  
We hope you enjoyed it.*

---

## **Jesu Meine Freude**

### **(Chorale)**

Jesu, meine Freude  
meines Herzens Weide,  
Jesu, meine Zier.

Jesus, my joy,  
pasture of my heart,  
Jesus, my desire,

Ach wie lang! ach lange  
ist dem Herzen bange,  
und verlangt nach dir!

ah how long, how long  
is my heart filled with anxiety  
and longing for you!

Gottes Lamm, mein Bräutigam,  
außer dir soll mir auf Erden  
nichts sonst liebers werden.

Lamb of God, my bridegroom,  
apart from you on the earth  
there is nothing dearer to me.

### **(Romans 8:1)**

Es ist nun nichts Verdammliches an denen,  
die in Christo Jesu sind,  
die nicht nach dem Fleische wandeln,  
sondern nach dem Geist.

There is now no condemnation in them  
who are in Christ  
and who walk not according to the flesh  
but according to the spirit.

### **(Chorale)**

Unter deinem Schirmen  
bin ich vor den Stürmen  
aller Feinde frei.

Beneath your protection  
I am free from the attacks  
of all my enemies.

Laß den Satan wittern,  
laß den Feind erbittern,  
mir steht Jesus bei!

Let Satan track me down,  
let my enemy be exasperated –  
Jesus stands by me.

Ob es itzt gleich kracht und blitzt,  
ob gleich Sünd und Hölle schrecken:  
Jesus will mich decken.

Even if there is thunder and lightning,  
even if sin and hell spread terror  
Jesus will protect me.

**(Romans 8:2)**

Denn das Gesetz des Geistes,  
der da lebendig machet in Christo Jesu,

For the law of the spirit,  
which makes me living in Christ Jesus,

hat mich frei gemacht von dem Gesetz  
der Sünde und des Todes.

has made me free  
from the law of sin and death.

Soloists: Zoe Evans, Eve Read and Janet Luxford

**(Chorale)**

Trotz dem alten Drachen,  
trotz des Todes Rachen,  
trotz der Furcht darzu!  
Tobe Welt und springe,  
ich steh hier und singe  
in gar sichrer Ruh.

I defy the old dragon,  
I defy the jaws of death,  
I defy fear as well!  
Rage, World, and spring to attack:  
I stand here and sing  
in secure peace.

Gottes Macht hält mich in acht,  
Erd' und Abgrund muß verstummen,  
ob sie noch so brummen.

God's might takes care of me;  
earth and abyss must fall silent,  
however much they rumble on.

**(Romans 8:9)**

Ihr aber seid nich fleischlich,  
sondern geistlich,  
so anders Gottes Geist in euch wohnt.  
Wer aber Christi Geist nicht hat,  
der ist nicht sein.

But you are not of the flesh, but of the  
spirit,  
and so God's spirit dwells in you in a  
different way.  
But whoever does not have Christ's spirit  
is not his.

**(Chorale)**

Weg mit allen Schätzen,  
Du bist mein Ergötzen,  
Jesu meine Lust!

Away with all treasures!  
You are my delight,  
Jesus, my joy!

Weg, ihr eitlen Ehren,  
ich mag euch nicht hören,  
bleibt mir unbewußt!

Away with empty honours,  
I'm not going to listen to you,  
remain unknown to me!

Elend, Not, Kreuz, Schmach und Tod  
soll mich, ob es viel muß leiden,  
nicht von Jesu scheiden.

Misery, distress, affliction, disgrace and  
death,  
even if I must endure much suffering,  
will not separate me from Jesus.

**(Romans 8:10)**

So aber Christus in euch ist  
so ist der Lieb zwar tot um der Sünde  
willen;  
der Geist aber ist das Leben  
um der Gerechtigkeit willen.

If Christ is in you,  
then the body is dead because of sin,  
but the spirit is life because of  
righteousness.

Soloists: Eve Rhodes, Cameron Gergett and Dominic Felts

**(Chorale)**

Gute Nacht, o Wesen,  
das die Welt erlesen,  
mir gefälltst du nicht!

Good night, existence  
chosen by the world,  
you do not please me.

Gute Nacht, ihr Sünden,  
bleibet weit dahinten,  
kommt nicht mehr ans Licht!

Good night, you sins,  
stay far behind me.  
Come no more to the light

Gute Nacht, du Stolz und Pracht,  
Dir sei ganz, du Lasterleben,  
gute Nacht gegeben.

Good night, pride and splendour,  
once and for all, sinful existence,  
I bid you good night.

Soloists: Sofia Bagulho, Eve Rhodes and Cameron Gergett

**(Romans 8:11)**

So nun der Geist, des,  
der Jesum von den Toten auferwecket hat,  
in euch wohnt, so wird auch derselbige,  
der Christum von den Toten  
    auferwecket hat,  
eure sterbliche Leiber lebendig machen,  
um des willen, daß sein Geist in euch  
wohnet.

Now the spirit that has raised Jesus  
from the dead, dwells in you.  
The very same spirit  
that has raised Jesus from the dead,  
gives life to your mortal bodies,  
so that his spirit may dwell in you.

**(Chorale)**

Weicht ihr Trauer-Geister,  
denn mein Freuden-Meister,  
Jesus tritt herein.

Go away, mournful spirits,  
for my joyful master,  
Jesus, now enters in.

Denen, die Gott lieben,  
muß auch ihr Betrübten  
lauter Zucker sein.

For those who love God  
even their afflictions  
become pure sweetness.

Duld ich schon hier Spott und Hohn,  
dennoch bleibst du auch im Leide  
Jesu, meine Freude.

Even if here I must endure shame and  
disgrace,  
even in suffering you remain,  
Jesus, my joy!



# Mass in C major

## Kyrie

Kyrie eleison.  
Christe eleison.  
Kyrie eleison.

Lord, have mercy.  
Christ, have mercy.  
Lord, have mercy.

## Gloria

Gloria in excelsis Deo.  
Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.  
Laudamus te.  
Benedicimus te.  
Adoramus te.  
Glorificamus te.  
Gratias agimus tibi propter magnam  
gloriam tuam.

Glory to God in the highest,  
and, peace to his people on earth.  
Lord God, heavenly King,  
almighty God and Father,  
we worship you, we give you thanks,  
we praise you for your glory.

Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater  
omnipotens.  
Domine Fili unigenite, Iesu Christe.  
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.  
Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.  
Qui tollis peccata mundi, suscipe  
deprecationem nostram.

Lord Jesus Christ, only Son of the Father,  
Lord God, Lamb of God,  
you take away the sin of the world:  
have mercy on us;  
you are seated at the right hand of the  
Father:  
receive our prayer.

Qui sedes ad dexteram Patris, miserere  
nobis.  
Quoniam tu solus Sanctus.  
Tu solus Dominus.  
Tu solus Altissimus, Iesu Christe.  
Cum Sancto Spiritu, in gloria Dei Patris.  
Amen.

For you alone are the Holy One,  
you alone are the Lord,  
you alone are the Most High,  
Jesus Christ,  
with the Holy Spirit,  
in the glory of God the Father.  
Amen.

## Credo

Credo in unum Deum.  
Patrem omnipotentem,  
factorem caeli et terrae,  
visibilium omnium et invisibilium.  
Et in unum Dominum  
Iesum Christum,  
Filius Dei unigenitum,  
Et ex Patre natum ante omnia saecula.  
Deum de Deo, lumen de lumine,  
Deum verum de Deo vero.  
Genitum, non factum,  
consubstantialem Patri:  
per quem omnia facta sunt.  
Qui propter nostram salutem  
descendit de caelis.

I believe in one God,  
the Father almighty,  
Maker of heaven and earth,  
and of all things visible and invisible.  
And in one Lord,  
Jesus Christ,  
Only begotten Son of God,  
Begotten of his Father before all worlds.  
God of God, light of light,  
Very God of very God.  
Begotten, not made,  
being of one substance with the Father:  
by whom all things were made.  
Who for us men  
and for our salvation  
came down from heaven.

Et incarnatus est de Spiritu Sancto  
ex Maria Virgine:  
Et homo factus est.

And was incarnate by the Holy Ghost  
of the Virgin Mary:  
And was made man.

Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio  
Pilato:  
passus, et sepultus est.

Et resurrexit tertia die,  
secundum scripturas.  
Et ascendit in caelum:  
sedet ad dexteram Patris.  
Et iterum venturus est  
cum gloria iudicare vivos et mortuos:  
Cujus regni non erit finis.

Et in Spiritum sanctum Dominum,  
et vivificantem:  
Qui ex Patre, Filioque procedit.  
Qui cum Patre, et Filio simul adoratur,  
et conglorificatur:  
Qui locutus est per Prophetas.

Et unam, sanctam, catholicam et  
apostolicam Ecclesiam.  
Confiteor unum baptisma  
in remissionem peccatorum.  
Et expecto resurrectionem mortuorum  
Et vitam venturi saeculi.  
Amen.

### **Sanctus**

Sanctus, Sanctus, Sanctus,  
Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.  
Hosanna in excelsis.

### **Benedictus**

Benedictus qui venit  
in nomine Domini.  
Hosanna in excelsis.

### **Agnus Dei**

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona  
nobis pacem

And was crucified also for us under Pontius  
Pilate:  
suffered, and was buried.

And the third day He rose again  
according to the scriptures.  
And ascended into heaven,  
and sitteth at the right hand of the Father  
And He shall come again  
with glory to judge the living and the dead:  
His kingdom shall have no end.

And (I believe in) the Holy Ghost, Lord  
and giver of life:  
Who proceedeth from the Father and Son.  
Who with the Father and Son  
together is worshipped and glorified:  
Who spake by the Prophets.

And in one holy catholic and apostolic  
church.  
I acknowledge one baptism  
for the remission of sins.  
And I look for the resurrection of the dead  
And the life of the world to come.  
Amen.

Holy, holy, holy  
Lord God of Hosts.  
Heaven and earth are full of thy glory.  
Hosanna in the highest.

Blessed is he that cometh  
in the name of the Lord.  
Hosanna in the highest.

Lamb of God, who takes away the sins of  
the world, have mercy on us.  
Lamb of God, who takes away the sins of  
the world, have mercy on us.  
Lamb of God, who takes away the sins of  
the world, grant us peace.

## Have you thought about becoming a Patron?

*Are you a regular attendee at our concerts?*

*Ever felt you'd like to support the choir but don't want to take up a singing position?*

*Do you like attending our social events?*

If so, the Southend Bach Choir Patron scheme may be for you. There is no fixed fee to join this scheme, though Patrons may make a donation if they wish. Patrons can expect to receive an annual letter or email giving the news of future choir activities together with a review of previous events and an invitation to continue their patronage. They will also receive a complimentary ticket to every concert and be invited to other choir events including the AGM.

If you are interested in becoming a patron or would simply like further information then please complete the form below and hand to any choir member or contact us via email on:

[membership@southendbachchoir.org.uk](mailto:membership@southendbachchoir.org.uk).

---

**For further information about the Southend Bach Choir  
please contact:**

[secretary@southendbachchoir.org.uk](mailto:secretary@southendbachchoir.org.uk)

visit our website:

[www.southendbachchoir.org.uk](http://www.southendbachchoir.org.uk)

or social media pages:



Southend Bach Choir



southendbachchoir

## OUR PATRONS

Mrs J. Restorick   Mr K. Treverton  
Mr S.C. Burford   Mr T. Harding   Mr J. Wall   Mr D. Smith  
Miss C. Kirkham   Mrs J. Bliss   Mr M. Bliss   Mr R. Hair

*Southend Bach Choir is very grateful to the Patrons  
for their continued encouragement and support*

**For details of the Patron Scheme:**

**Phone: Bee - 01702 553634**

**Email: [membership@southendbachchoir.org.uk](mailto:membership@southendbachchoir.org.uk)**

## OUR NEXT CONCERT

### SUMMER CONCERT

Saturday, 15th July 2023 at 7.30 p.m.  
St Andrew's Church, Westcliff-on-Sea, SS0 9PW

## DATES FOR YOUR DIARY

Our concerts in the coming year (2023) will take place on:

25th November  
16th December

For further information please contact:

[secretary@southendbachchoir.org.uk](mailto:secretary@southendbachchoir.org.uk)

or visit our website:

[www.southendbachchoir.org.uk](http://www.southendbachchoir.org.uk)



Southend Bach Choir



southendbachchoir



Southend Bach Choir  
Registered Charity No. 274370